

国际经济热点译丛

全球化 走得太远了吗？

HAS GLOBALIZATION
GONE TOO FAR?

[美]丹尼·罗德瑞克 著

Dani Rodrik

熊贤良 何蓉 译



北京出版社

国际经济热点译丛

全球化 走得太远了吗？

HAS GLOBALIZATION
GONE TOO FAR?

[美] 丹尼·罗德瑞克 著

Dani Rodrik

熊贤良 何蓉 译

北京出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

全球化走得太远了吗? / (美) 罗德瑞克 (Rodrik, D.) 著; 熊贤良, 何蓉译. - 北京: 北京出版社, 2000.1

(国际经济热点译丛)

ISBN 7-200-04004-5

I. 全… II. ①罗… ②熊… ③何… III. 经济一体化-国际经济关系-研究 IV. F114. 41

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 67934 号

著作权合同登记号

图字: 01-1999-1664 号

Has Globalization Gone Too Far?

copyright © 1997 by the Institute for International Economics, Washington, DC. All rights reserved. Chinese language rights arranged with Institute for International Economics.

©1999 年中文简体字版, 经由 the Institute for International Economics 授权北京出版社独家出版发行。

版权所有 不得翻印

**国际经济热点译丛
全球化走得太远了吗?**

QUANQIUHUA ZOU DE TAI YUAN LE MA

〔美〕丹尼·罗德瑞克 著

熊贤良 何蓉 译

*

北京出版社出版

(北京北三环中路 6 号)

邮政编码: 100011

北京出版社总发行

新华书店经销

北京朝阳展望印刷厂印刷

*

850×1168 毫米 32 开本 4 印张 96 000 字

2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷

印数 1~8000

ISBN 7-200-04004-5

F·244 定价: 8.00 元

0082
25

国际经济热点译丛

总顾问：王梦奎

顾问：吴敬琏 王慧炯

熊性美 王林生

荣敬本

主 编：熊贤良

总 序

——国务院发展研究中心主任

王梦奎

改革开放和现代化建设的推进，使中国经济同世界经济的关系日益密切，这是一个大趋势；经济全球化以前所未有的速度发展，这也是一个大趋势。这两种发展趋势是交织在一起的，或者也可以说，日益密切的中外经济交往正是经济全球化进程的一个组成部分。对于经济尚不发达的中国来说，经济全球化进程无疑是一把双刃剑：既带来发展机遇，也形成巨大压力。要在经济全球化的角逐中成为赢家而避免成为输家，首先必须把自己的事情办好。国家经济振兴是积极加入经济全球化进程的前提或基础，加入经济全球化进程又是现阶段国家经济振兴的必要条件。

人们看到：随着对外开放的扩大和社会主义市场经济体制的逐步建立，中国经济因为活力增强而得到持续快速增长；同时，市场经济发达国家和其他发展中国家在发展过程中所遇到的问题，在中国也以直接或者间接的形式，在不同的程度上或显或隐地表现出来。世界经济波动对中国经济的影响越来越直接，越广泛，越深刻。这种影响，不论是积极的方面还是消极的方面，都是应该了解和研究的——其他国家的成功经验可以

借鉴，其他国家走过的弯路可以少走，其他国家对未来发展的规划可以参考，别人的思索可以启发我们的思索。对世界经济发展趋势的及时跟踪研究更是开展对外经济交往甚至国内经济决策所必须的。商战犹如兵战，用得着一句现成的名言：知彼知己，百战不殆。

翻译出版国外著作是了解世界的一条重要渠道，也是实行对外开放政策的题中应有之义。近年来对于国外经济类著作的翻译出版日益增多，但大体上还是偏重于教科书和其他学术专著，关于当前国际经济热点问题的著作翻译出版尚少。北京出版社出版集团审时度势，独辟蹊径，组织翻译出版国际经济热点译丛，这对于我国经济发展和经济科学的繁荣是件很有意义的事。

我对于这套译丛的编辑和出版有如下希望：

第一，选题紧密结合我国的改革开放和现代化建设的需要，力求有比较大的参考价值。国际经济著作浩如烟海，学派可以兼及各家，地域不必局限一国，以便于读者从比较中决定取舍和得到借鉴。这需要编选者对于中国和世界现实经济问题的准确把握，以及对于国际经济著作的宽广眼界。

第二，偏重关于当前世界经济发展中重大的实际问题，而不是纯粹理论形态的著作。这些实际问题是带有相当大的普遍性的，而不是某国某地所独有的。对于带有普遍性问题的研究，无疑具有理论意义，或者就是理论研究的深化甚至开拓，这是不言自明的。

第三，原著的体裁或者表达形式，尽可能通俗易懂和雅俗共赏。如是，则不仅可以满足经济理论工作者的需要，更可以满足企业家和其他实际经济工作者的需要，满足关心经济问题的其他读者的需要。国外此类著作甚多，中国作者可以效法。

第四，既要及时，又要持久。关于国际经济热点问题的著

作时效性强，加之我国翻译出版周期过长，往往时过境迁，热点转移，读者寥寥。因此，从选题、翻译到出版，都要注重时效。这套译丛是关于国际经济热点问题的研究性著作，不同于经济问题的新闻报道，虽然每年只能翻译出版若干本，但持之以恒，积少成多，必然蔚为壮观，成为中国书林之一景，具有相当高的学术价值。

愿出版社和译者共同努力于上述目标之实际，也希望得到学术界、翻译界以及其他各界人士的支持和参与。

1999 年 11 月 24 日

我们怎样才能做得更好

——致中国读者

过去的 10 年，国际经济占据了时代的舞台中心。世界遭受了三次主要的金融危机。国际金融的守护者——世界银行和国际货币基金组织因未能有效地应对危机而受到抨击。贸易谈判的进程，包括中国加入世界贸易组织的努力获得的重大进展，仍是各类媒体的头条新闻。许多发展中国家在实现经济扩张方面取得了令人瞩目的进步。但在有些发展中国家，腐败通常吓跑了它们极其需要的外国直接投资，继续阻碍着经济发展进程。世界经济中的主要问题连接起来的一个令人瞩目的现象是全球化——许多人视之为经济增长的催化剂而欢迎它，也有一些人认为它对环境有害并且导致工人失业而谴责它。这肯定是一个在今后许多年间有待人们研究的热点。

上述的问题都在国际经济研究所研究的范围之内。本所设在华盛顿，是一个私人的、非营利的、无党派的思想库。作为在国际经济政策领域的一个领导者，致力于预测将要出现的问题，对这些问题进行充满活力的经济分析，并将分析结果和政策建议提供出来，为美国和其他国家选择公共政策提供信息和建议。我们每年作为初步研究成果而出版的书大约有 15 种，

目前关注的主要是国际金融、贸易、投资以及全球化。我们很高兴能和中国的北京出版社出版集团、国务院发展研究中心的熊贤良博士等学者一起工作，将本所的5部研究成果翻译成中文，并作为“国际经济热点译丛”的第一批著作出版。

金伯利·A. 艾略特 (Kimberly Ann Elliot) 主编的《腐败与全球经济》一书，探讨了腐败的原因、后果（包括对投资和经济增长的影响）及跨国公司在反腐败方面的作用。

温迪·多布森 (Wendy Dobson) 和皮埃尔·雅凯 (Pierre Jacquet) 所著《WTO中的金融服务自由化》一书，讨论的是1997年12月结束的金融服务谈判，并且评价了谈判所达成的协议，其中包括一个对中国的案例研究。

爱德华·M. 格莱汉姆 (Edward M. Graham) 所著《全球性公司与各国政府》一书，分析了由跨国公司和东道国政府间的利益冲突引起的国际投资问题的性质和内涵，包括这些问题对世界经济和国家间经济关系的影响。

丹尼·罗德瑞克 (Dani Rodrik) 所著《全球化走得太远了吗?》一书，全面地分析了国际经济一体化的收益和风险，并且批评了主流经济学家对其风险的低估。他指出全球化的“受益者”和“受害者”一样，面临着从社会不稳定的后果中可能受损的危险。

巴瑞·易臣格瑞 (Berry Eichengreen) 所著《迈向新的国际金融体系——亚洲金融危机后的思考》一书，探讨的问题是：目前人们普遍关心的：包括布雷顿森林体系在内的制度安排不再能充分应付当今世界的高资本流动性。作者特别关注国际货币基金组织的作用，提供了一个改革该机构的可行性建议的框架。

我希望本所的研究及其他活动，能够在为全球的国际经济政策提供坚实的基础方面作出贡献；而以不同的语言出版我们

的著作，无疑有助于将我们的信息传递给尽可能多的国际读者。我诚挚地邀请这些出版物的中国读者告诉我们，他们认为我们怎样做才能更好地实现我们的目标。

A handwritten signature in black ink, reading "C Fred Bergsten". The signature is written in a cursive, flowing style.

1999 年 11 月

(作者系美国国际经济研究所所长 C.F. 伯格斯坦)

英文版序

国际经济学研究所发表的研究成果一贯支持经济全球化以及国际贸易和投资的持续性自由化。事实上，许多观察家都认为，我们提出的某些见解和政策建议不仅支持了全球市场开放的进程，甚至还加速了这一进程。

我们已敏锐地注意到了不断涌现出来的对全球化和自由化的指责。即使有一些指责披上了新的外衣或者被当作分析中的简单错误，人们仍能很快地发现它们实际上还是老套的保护主义。但是，还有一些指责是以某些当代世界经济的原则和实践等严肃问题为基础的，因此必须受到认真的对待。罗德瑞克先生所做的这项研究是研究所将要发表的一系列研究成果之一，他力图对支持或反对全球化的观点进行一次客观、全面的重新评价。

本书的作者丹尼·罗德瑞克（Dani Rodrik）对本书标题中提出的问题作出了否定的回答，并且批驳了保护性贸易政策。然而，他也认为，只要采取适宜的国内政策措施来减轻一批利益集团所承受的因全球化而产生的不利影响，更重要的是，只要使社会各部门都能充分利用全球化带来的利益，全球化就会取得成功，并将持续下去。

我们怀疑美国是否会很快加入到有关本国贸易及其整个国际经济政策的根本性讨论之中去。在 1993 年，尽管北美自由贸易协定（NAFTA）的经济影响和涉及范围还在讨论中，这一事件仍然引发了这场讨论。由于布什和克林顿总统已经赋予

了美国参加与拉丁美洲（古巴除外）和亚太地区的所有国家（包括中国和日本）之间进行自由贸易谈判的义务，而且由于在世贸组织中，连续性的谈判还可能在范围内进行，因而下一场讨论恐怕是更具有深远意义的。

因此，全球化/自由化战略的思想基础，包括对这个战略处心积虑的挑战，都要接受诚实的、全面的分析，这一点是很有必要的。关于是否继续，特别是关于是否进一步加快这个战略进程的决定，必须以对社会中重要利益集团和国家整体上的利弊得失的清晰分析为基础。所需采取的支持国际化的国内政策，会对一些集团产生消极影响，这是必然要面对的问题。

当“管理贸易”在80年代和90年代初成为政策讨论的焦点问题时，我们曾经作出了客观的、令人称赞的分析，这不仅加深了公众对这一问题的理解，而且推动了理性的政策决策的产生。劳拉·D·安德·泰森（Laura D'Andera Tyson）的《谁在打击谁，高科技产业的贸易冲突》一书无论在决策层、还是在理论界都获得了广泛的赞誉。当然，泰森一直在美国经济政策的制定方面扮演了重要的角色，她先是担任经济顾问委员会的主席，后来又担任总统的首席经济顾问和国际经济委员会的主席。

我们期望，在美国及其他国家，丹尼·罗德瑞克的这项新研究成果在关于贸易的未来趋势及更广泛的国际经济政策问题的讨论中均能作出有益的贡献。他的研究重点在于全球化引起的冲突而不是利益。但是，我们将会很快再发表两个成果，以使这方面的研究更加圆满：一是威廉·R·克莱因（William R. Cline）关于贸易扩大与收入变动趋势之间关系的研究；二是J·戴维·理查森（J. David Richardson）关于贸易流引起的利益和损失的全面估计。研究所希望这一系列研究成果将会为各种政策性问题的决策提供一个思想基础。

国际经济学研究所是一个私人性质的非盈利性机构，旨在对国际经济政策进行研究和讨论，其目的在于分析这一领域出现的重要问题，并设计和传播解决这些问题的、有实际意义的新方法。该机构是完全无党派的。

研究所的大部分资金是由慈善性的基金会提供的。主要的、目前接受的资金来自于美国的德国马歇尔基金（The German Marshall Fund of the United States），正是该基金在 1981 年的慷慨捐助帮助我们创立了这个研究所，此外还有福特基金、安德鲁·W. 梅隆基金（Andrew W Mellon）、C.V. 斯塔基金（C.V.Starr）。此外，我们还常接受其他基金会和私人公司的捐助。在最近的财政年度，本机构大约 16% 的资金是由美国以外的捐助者提供的，其中来自日本的占 7%。

董事会承担研究所的全部责任，为研究项目提供总体的指导和意见，包括识别那些可能在中期（一般一至三年）会变成对国际经济政策的决策者们来说非常重要的、因而也是应该由我们研究并公开发表的课题。与其职员以及顾问委员会密切合作的董事长负责各研究课题的开展，并对研究成果的出版作出决定。

我们希望我们的研究以及其他活动能为世界范围内的国际经济政策的制定奠定一个更坚实的基础。为了实现这个目标，我们邀请了这些研究成果的作者给我们讲述他们是如何思考的。

董事长

C. 弗雷德·伯格斯坦（C.Fred Bergsten）

1997 年 2 月

目 录

我们怎样才能做得更好

——致中国读者 (1)

英文版序 (1)

1 导论 (1)

冲突的来源 (4)

全球化：现在和过去 (8)

含义 (10)

2 贸易对劳动力和就业的影响 (12)

与拥有丰富的低熟练程度劳动力国家之间贸易产生的
影响 (14)

对劳动力更有弹性的需求的影响 (18)

小结 (30)

3 贸易与国内社会制度之间的冲突 (33)

提出问题：童工的例子 (33)

贸易与“禁止交换” (40)

新贸易问题与对“公平贸易”的需求 (42)

欧洲的一体化和社会政策 (44)

马斯特里赫特条约、法国工人罢工与社会影响 (47)

国家制度的差异对贸易有影响吗？ (51)

小结 (56)

4 贸易与对社会保障的需求 (58)

外部风险重要吗？ (65)

开放度、外部风险及政府行为的多国证据·····	(68)
对经济合作与发展组织国家的典型调查证据·····	(71)
小结·····	(76)
5 结论及意义·····	(80)
经济一体化以社会分裂为代价吗? ·····	(80)
政策含义·····	(83)
结论·····	(99)
附录 A ·····	(101)
附录 B ·····	(108)



导 论

1995 年底的法国工人罢工，以扭转政府按马斯特里赫特条约规定的标准调整其预算的努力为目标，结果把法国导向了 1968 年以来最严重的危机之中。大约与此同时，在美国，一位著名的共和党人正以其经济民族主义纲领开展强有力的总统竞选活动，号称要增加贸易壁垒并更严格地限制移民。在东欧国家和俄国，前共产党人已赢得了自柏林墙倒塌后开始举行的议会选举的大部分席位，并且俄共候选人久加诺夫（Gennady Zyuganov）在 1996 年 7 月举行的俄国第二轮总统选举中获得了 40% 的选票。

这些明显互不相同的事态发展有一个共同的因素：产品、服务和资本市场的国际一体化正在迫使社会改变其传统行为方式，结果是更广泛的社会阶层之间展开了斗争。^① 变化的压力是可以感觉到的并且影响了所有的社会：在日本，大公司已开始放弃自二战后以来广泛使用的终生雇用制，这是日本最独特的一项社会制度。在德国，联邦政府一直在同反对削减养老金的工会作斗争，以便提高竞争力和平衡预算。在韩国，工会组织已经发起了全国性的罢工，以抗议让公司更易于裁员的立

^① 参阅托马斯·弗里德曼富有洞察力的见解。感谢罗伯特·韦德的提醒，使我注意到弗里德曼的作品。

法。拉美的发展中国家一直在开放贸易、放松对经济的管制、使公有企业私有化方面展开竞争。当你问到企业执行经理或政府官员，为什么这些变化十分必要时，你就会重复地听到同样的说法：“我们需要在全球经济中保持（或具有）竞争力。”

对这些变化的反对并不少见，并且有时反对者之间相互不择伙伴。百万富翁罗斯·佩罗特（Ross Perot）和詹姆斯·戈德史密斯（James Goldsmith）这样的企业家加入到指责海外童工不公平竞争的工会组织和环保主义者的行列，反对北美自由贸易协定（NAFTA）和世界贸易组织（WTO）。在美国这一也许是最具自由市场导向性的发达工业社会，古典自由国家的哲学基础不仅已经受到传统保护主义者的攻击，而且受到新的社群主义运动的攻击，该运动强调伦理及公民道德并且内在地怀疑市场的扩张。^①

已被称为“全球化”的这个进程，正在那些拥有从全球市场中受益的技能和流动性的群体，以及那些不是没有这些优势，就是视不受限制的市场的扩张为对社会稳定和既定准则的威胁的群体之间，划上深深的错误的分界线。其结果是市场与像工人、养老金领取者和环境主义者这样的社会群体之间关系严重紧张，而政府夹在其中左右两难。^②

本书认为，世界经济在今后的年代里面面临的最严重挑战在于，使全球化与国内社会和政治稳定相协调——或者更直接地说，在于保证国际经济一体化不导致国内社会分裂。

① 支持全球化一方的啦啦队有时也不择伙伴。比如，看看一个称之为“全球相互了解国际社团”的组织哲学：“全球化使从前只有一个幻觉的东西成为了可能：我们这个世界上的人们在地球村的屋檐下连在了一起。”

② 参阅开普斯坦恩和弗农的观点。开普斯坦恩认为除非政府在管理国家经济中发挥更积极的作用，来自工人的对抗性反应就是可能的。弗农认为我们也许处于一个全球性反应的开端，以反对跨国企业的普遍作用。